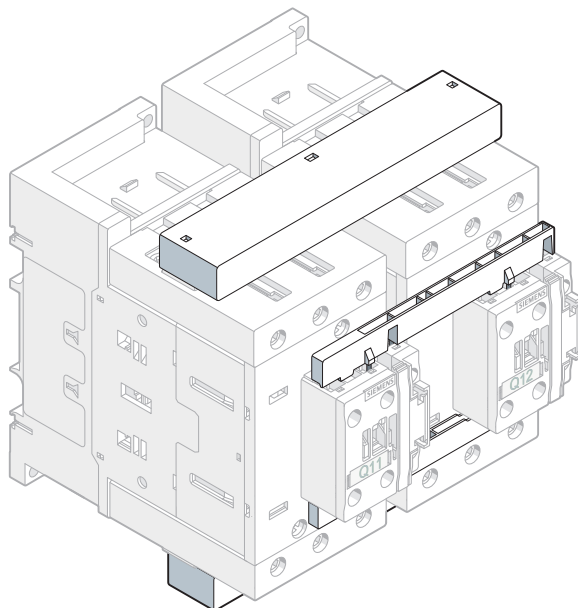
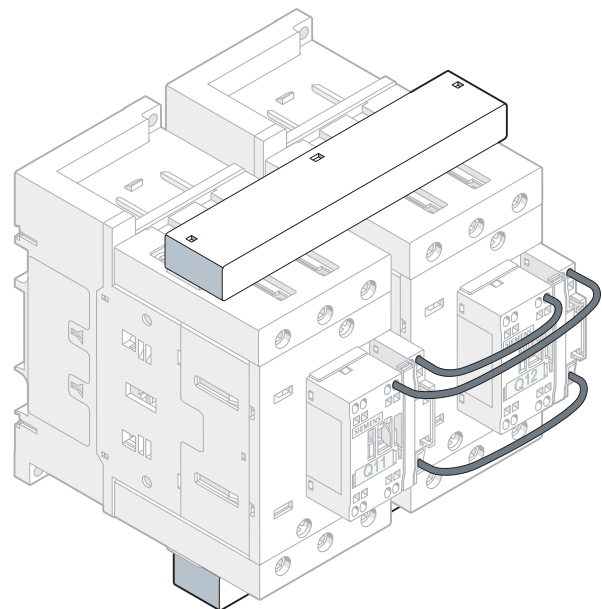


DE	<b>Bausatz für Wendekombination S3</b> Originalbetriebsanleitung	EL	<b>Κιτ για συνδυασμό αναστροφής S3</b> Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	PL	<b>Zestaw montażowy do kombinacji styczników do pracy rewersyjnej S3</b> Originalna instrukcja obsługi
EN	<b>Installation kit for reversing contactor assembly S3</b> Original Operating Instructions	ET	<b>Ümberlülituskontaktorite komplekt S3</b> Originaal-kasutusjuhend	RO	<b>Kit de montare pentru ansamblu contactori de inversare S3</b> Instrucțiuni originale de utilizare
FR	<b>Kit de montage pour combiné inverseur S3</b> Instructions de service originales	FI	<b>Kääntävän kontaktorimoduulin S3 asennussarja</b> Alkuperäinen käyttöohje	SK	<b>Montážna súprava pre otočnú kombináciu S3</b> Originálny návod na obsluhu
ES	<b>Kit para combinación de contactores para inversión de giro S3</b> Instructivo original	HR	<b>Pribor za montažu reverzne kombinacije kontaktora S3</b> Originalne upute za uporabu	SL	<b>Sklop sestava povratnega kontaktorja S3</b> Originalno navodilo za obratovanje
IT	<b>Kit di montaggio per combinazione invertitore S3</b> Istruzioni operative originali	HU	<b>Készlet az irányváltó kombinációhoz S3</b> Eredeti üzemeltetési útmutató	SV	<b>Monteringsatts till backkombination S3</b> Originalbruksanvisning
PT	<b>Kit de montagem para combinação reversora S3</b> Instruções de Serviço Originais	LT	<b>Reversavimo mazgo S3 montavimo rinkinys</b> Originali eksploatacijos instrukcija	TR	<b>Ters işlem kombinasyonu S3 kiti</b> Orijinal İşletme Kılavuzu
BG	<b>Монтажен комплект за комбинация реверсивни контактори S3</b> Оригинално ръководство за експлоатация	LV	<b>Reversīvā kontaktora S3 montāžas komplekts</b> Oriģinālā lietošanas pamācība	PY	<b>Набор для комбинаций контакторов для реверсирования S3</b> Оригинальное руководство по эксплуатации
CS	<b>Sada pro reverzní kombinaci S3</b> Originální návod k obsluze	NL	<b>Bouwset voor omkeringscombinatie S3</b> Originale handleiding	中文	<b>转向组合组件 S3</b> 原始操作说明
DA	<b>Kit til drejekombination S3</b> Original brugsanvisning				






3RA2943-2AA1



3RA2943-2AA2

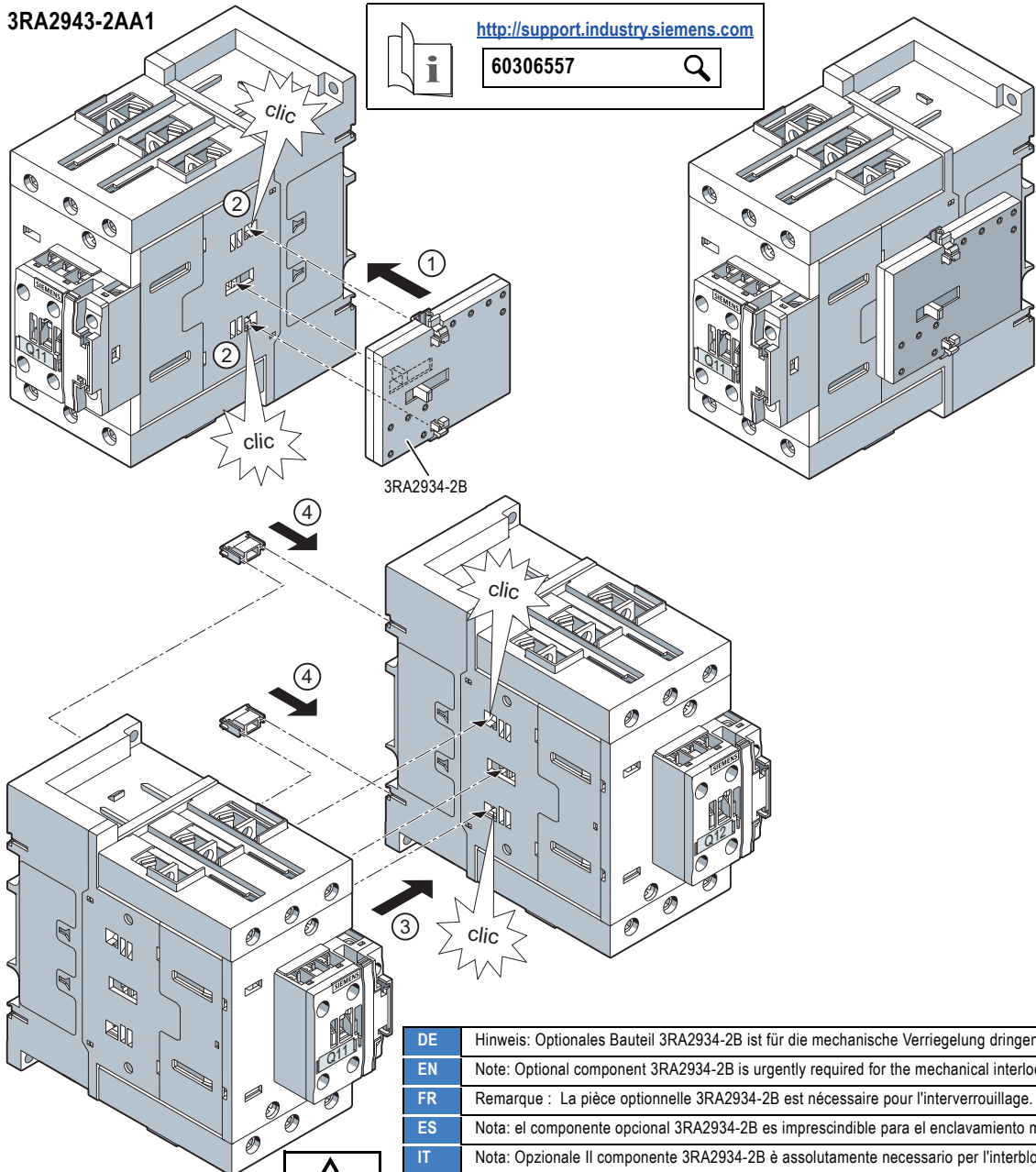
SIEMENS AG Telephone: +49 (911) 895-5900 (8° - 17° CET)  
**Technical Assistance** Fax: +49 (911) 895-5907  
 Breslauer Str. 5 E-mail: [technical-assistance@siemens.com](mailto:technical-assistance@siemens.com)  
 D-90766 Fürth Internet: [www.siemens.com/sirius/technical-assistance](http://www.siemens.com/sirius/technical-assistance)

<http://support.industry.siemens.com>  
 60306557   

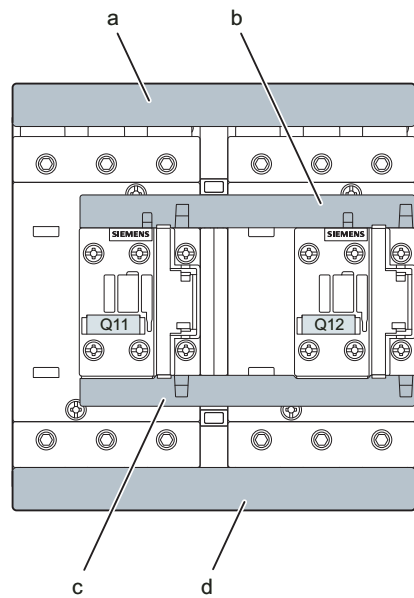
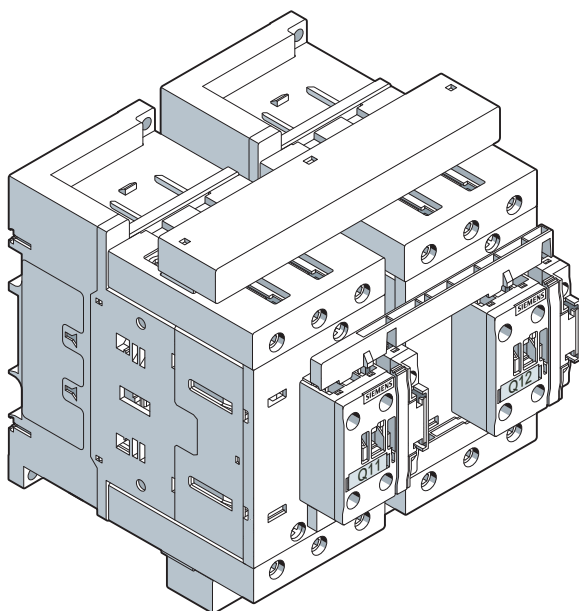
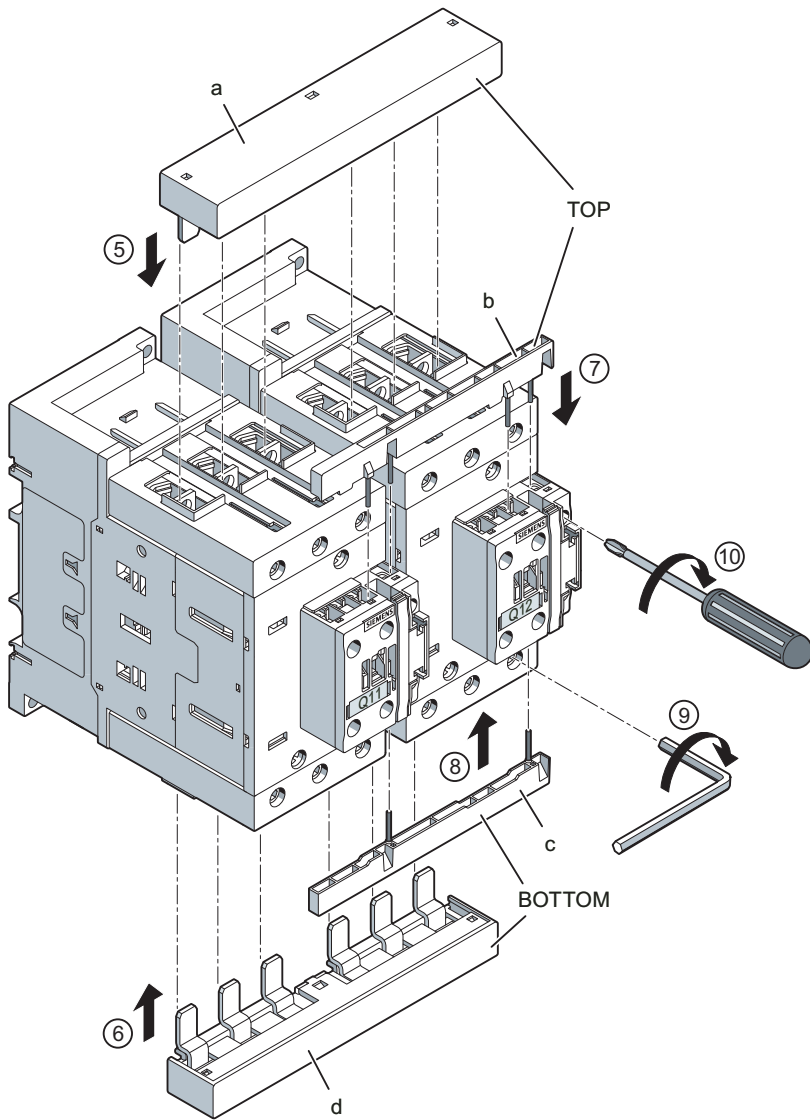

DE		<b>GEFAHR</b> <b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
EN		<b>DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.
FR		<b>DANGER</b> <b>Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
ES		<b>PELIGRO</b> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado.
IT		<b>PERICOLO</b> <b>Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi.</b> Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da elettricisti autorizzati.
PT		<b>PERIGO</b> <b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue a alimentação eléctrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por electricistas autorizados.
BG		<b>ОПАСНОСТ</b> <b>Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди.</b> Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът и техническото обслужване на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.
CS		<b>NEBEZPEČÍ</b> <b>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu.</b> Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbářské práce smí na tomto přístroji provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
DA		<b>FARE</b> <b>Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser.</b> Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.
EL		<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b> <b>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος θάνατος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.</b> Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
ET		<b>OHT</b> <b>Ohtlik pinge. Eluohut või tõsiste vigastuste oht.</b> Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Seadme paigaldus- ja hooldustööd võib teha ainult atesteeritud elektrik.
FI		<b>VAARA</b> <b>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisaara tai hengenvaara.</b> Laitte ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähkötekniikko.
HR		<b>OPASNOST</b> <b>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda.</b> Prije početka radova isključite napajanje postrojenja i uređaja. Radove instalacije i održavanja na uređaju smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.
HU		<b>VESZÉLY</b> <b>Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély.</b> A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamossági szakember végezheti.
LT		<b>PAVOJUS</b> <b>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus.</b> Prieš darbų pradžią atjunkite sistemos ir prietaiso įtampą. Šio įrenginio įrengimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam elektrikui.
LV		<b>BĪSTAMI</b> <b>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks.</b> Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uzstādīšanu un tehniskās apkopes darbus drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektriks.
NL		<b>GEVAAR</b> <b>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel.</b> Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel mogen enkel door een geautoriseerde elektricien uitgevoerd worden.
PL		<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> <b>Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.</b> Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu może przeprowadzać wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.
RO		<b>PERICOL</b> <b>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave.</b> Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere pentru acest dispozitiv pot fi efectuate doar de către un electrician autorizat.
SK		<b>NEBEZPEČENSTVO</b> <b>Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení.</b> Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštaláčn a údržbárske práce na tomto prístroji môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.
SL		<b>NEVARNOST</b> <b>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb.</b> Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen električar.
SV		<b>FARA</b> <b>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador.</b> Koppla anläggningen och apparaten spanningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.
TR		<b>TEHLİKE</b> <b>Tehlikeli gerilim. Ölümlü tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.</b> Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
PY		<b>ОПАСНОСТЬ</b> <b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.</b> Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике.
中文		<b>危險</b> <b>危險电压。將导致死亡或严重的人身伤害。</b> 操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源。该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的电工完成。

3RA2943-2AA1

<http://support.industry.siemens.com>  
60306557

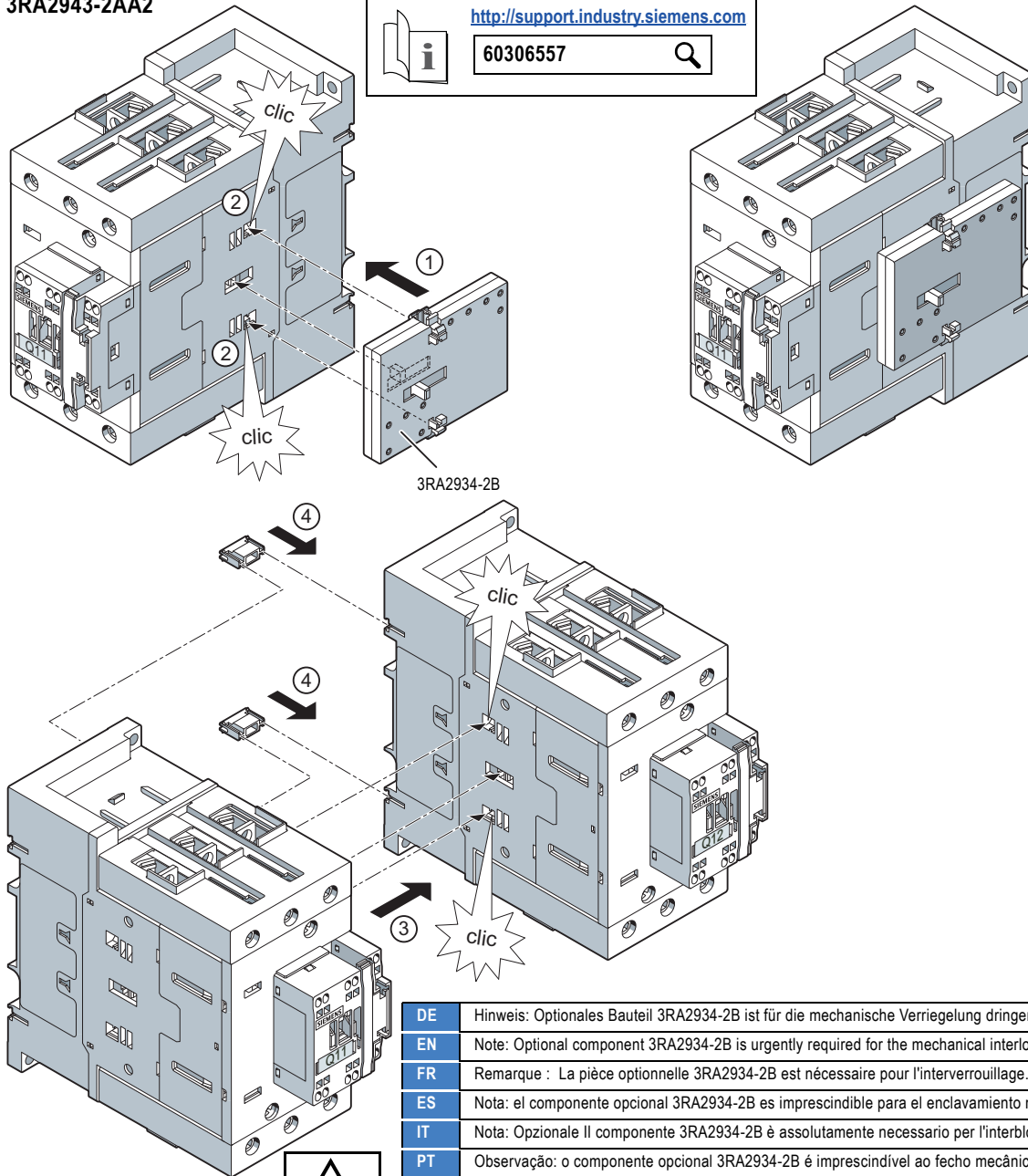


DE	Hinweis: Optionales Bauteil 3RA2934-2B ist für die mechanische Verriegelung dringend erforderlich.
EN	Note: Optional component 3RA2934-2B is urgently required for the mechanical interlock.
FR	Remarque : La pièce optionnelle 3RA2934-2B est nécessaire pour l'interverrouillage.
ES	Nota: el componente opcional 3RA2934-2B es imprescindible para el enclavamiento mecánico.
IT	Nota: Opzionale Il componente 3RA2934-2B è assolutamente necessario per l'interblocco meccanico.
PT	Observação: o componente opcional 3RA2934-2B é imprescindível ao fecho mecânico.
BG	Забележка: опционалният компонент 3RA2934-2B е абсолютно задължителен за механичното блокиране.
CS	Poznámka: Volitelná součást 3RA2934-2B je pro mechanické blokování nezbytně nutná.
DA	Bemærk: Den valgfri komponent 3RA2934-2B er tvingende nødvendig for den mekaniske låsning.
EL	Υπόδειξη: Το προαιρετικό στοιχείο 3RA2934-2B είναι οπωσδήποτε απαραίτητο για τη μηχανική ασφάλιση.
ET	Märkus: Mehaanilise lukustuse jaoks on tingimata vajalik valikuline osa 3RA2934-2B.
FI	Huomautus: valinnainen rakenneosa 3RA2934-2B on ehdottoman välttämätön mekaaniselle lukitukselle.
HR	Napomena: Izborni element 3RA2934-2B neophodan je za mehaničko zaključavanje.
HU	Megjegyzés: az opcionális 3RA2934-2B részegység a mechanikus reteszeléshez szükséges.
LT	Nuoroda: būtinas pasirinktinis komponentas 3RA2934-2B mechaniniam užraktui.
LV	Piezīme. Mehāniskajai bloķēšanai steidzami nepieciešama papildu detaļa 3RA2934-2B.
NL	Opmerking: Optioneel bouwonderdeel 3RA2934-2B is dringend noodzakelijk voor de mechanische vergrendeling.
PL	Wskazówka: Opcjonalny element 3RA2934-2B jest niezbędny do blokady mechanicznych.
RO	Observație: Componenta opțională 3RA2934-2B este obligatorie pentru blocarea mecanică.
SK	Upozornenie: Voliteľný konštrukčný diel 3RA2934-2B je pre mechanické blokovanie nevyhnutný.
SL	Napotek: Izbirni sestavni del 3RA2934-2B je nujno potreben za mehansko zaklepanje.
SV	Observera: Tillvalskomponenten 3RA2934-2B krävs för den mekaniska låsningen.
TR	Açıklama: Mekanik kilitleme için opsiyonel parça 3RA2934-2B mutlaka gereklidir.
PY	Указания: Опционально Для механической блокировки настоятельно требуется деталь 3RA2934-2B.
中文	提示: 可选 部件 3RA2934-2B 是进行机械联锁时的必需部件。



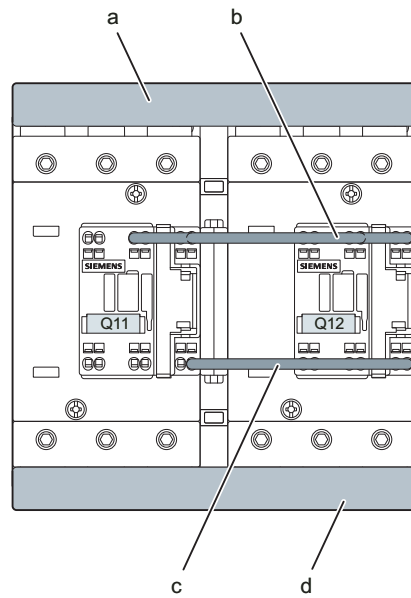
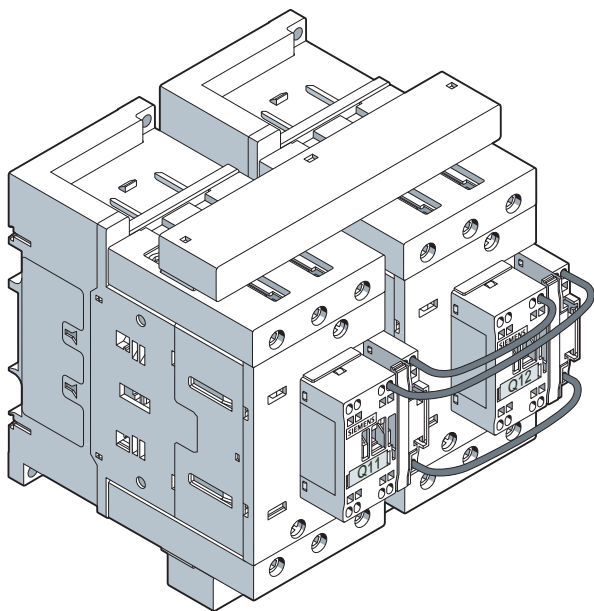
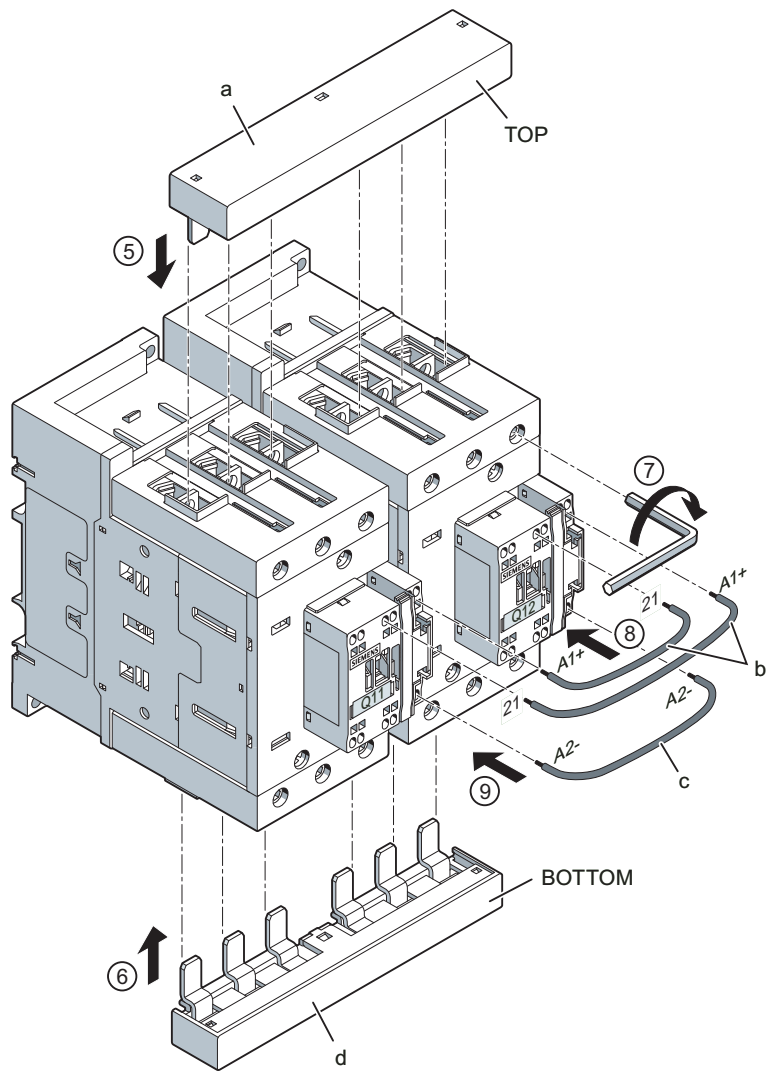
3RA2943-2AA2




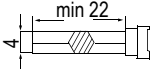
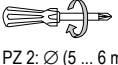







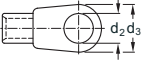
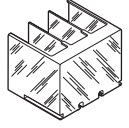
<http://support.industry.siemens.com>  
60306557



DE	Hinweis: Optionales Bauteil 3RA2934-2B ist für die mechanische Verriegelung dringend erforderlich.
EN	Note: Optional component 3RA2934-2B is urgently required for the mechanical interlock.
FR	Remarque : La pièce optionnelle 3RA2934-2B est nécessaire pour l'interverrouillage.
ES	Nota: el componente opcional 3RA2934-2B es imprescindible para el enclavamiento mecánico.
IT	Nota: Opzionale Il componente 3RA2934-2B è assolutamente necessario per l'interblocco meccanico.
PT	Observação: o componente opcional 3RA2934-2B é imprescindível ao fecho mecânico.
BG	Забележка: опционалният компонент 3RA2934-2B е абсолютно задължителен за механичното блокиране.
CS	Poznámka: Volitelná součást 3RA2934-2B je pro mechanické blokování nezbytně nutná.
DA	Bemærk: Den valgfri komponent 3RA2934-2B er tvingende nødvendig for den mekaniske låsning.
EL	Υπόδειξη: Το προαιρετικό στοιχείο 3RA2934-2B είναι οπωσδήποτε απαραίτητο για τη μηχανική ασφάλιση.
ET	Märkus: Mehaanilise lukustuse jaoks on tingimata vajalik valikuline osa 3RA2934-2B.
FI	Huomautus: valinnainen rakenneos 3RA2934-2B on ehdottoman välttämätön mekaaniselle lukitukselle.
HR	Napomena: Izborni element 3RA2934-2B neophodan je za mehaničko zaključavanje.
HU	Megjegyzés: az opcionális 3RA2934-2B részegység a mechanikus reteszeléshez szükséges.
LT	Nuoroda: būtinas pasirinktinis komponentas 3RA2934-2B mechaniniam užraktui.
LV	Piezīme. Mehāniskajai bloķēšanai steidzami nepieciešama papildu detaļa 3RA2934-2B.
NL	Opmerking: Optioneel bouwonderdeel 3RA2934-2B is dringend noodzakelijk voor de mechanische vergrendeling.
PL	Wskazówka: Opcjonalny element 3RA2934-2B jest niezbędny do blokady mechanicznych.
RO	Observație: Componenta opțională 3RA2934-2B este obligatorie pentru blocarea mecanică.
SK	Upozornenie: Voliteľný konštrukčný diel 3RA2934-2B je pre mechanické blokovanie nevyhnutný.
SL	Napotek: Izbirni sestavni del 3RA2934-2B je nujno potreben za mehansko zaklepanje.
SV	Observera: Tillvalskomponenten 3RA2934-2B krävs för den mekaniska låsningen.
TR	Açıklama: Mekanik kilitleme için opsiyonel parça 3RA2934-2B mutlaka gereklidir.
PY	Указания: Опционально Для механической блокировки настоятельно требуется деталь 3RA2934-2B.
中文	提示: 可选 部件 3RA2934-2B 是进行机械联锁时的必需部件。





	1/L1, 3/L2, 5/L3 2/T1, 4/T2, 6/T3		3RT2.4.-1 (A1/A2, NO/NC)	3RT2.4.-3 (A1/A2, NO/NC)
	3RT2.4.-1		3RH29.1-1	3RH29.1-2
				
	 4,5 ... 6,0 Nm (40 to 53 lb in)		 M3: 0,8 ... 1,2 Nm (7 to 10.3 lb in) PZ 2: Ø (5 ... 6 mm)	 3RA2908-1A: Ø 3,0 x 0,5 mm
	2 x (2,5 ... 16) mm <sup>2</sup>		2 x (0,5 ... 1,5) mm <sup>2</sup> 2 x (0,75 ... 2,5) mm <sup>2</sup>	2 x (0,5 ... 2,5) mm <sup>2</sup>
	2 x (6 ... 16) mm <sup>2</sup> 2 x (10 ... 50) mm <sup>2</sup> 1 x (10 ... 70) mm <sup>2</sup>		—	2 x (0,5 ... 2,5) mm <sup>2</sup>
	2 x (2,5 ... 35) mm <sup>2</sup> 1 x (2,5 ... 50) mm <sup>2</sup>		2 x (0,5 ... 1,5) mm <sup>2</sup> 2 x (0,75 ... 2,5) mm <sup>2</sup>	2 x (0,5 ... 1,5) mm <sup>2</sup>
<b>AWG</b>	2 x (10 to 1/0) 1 x (10 to 2/0)	<b>AWG</b>	2 x (20 to 16) 2 x (18 to 14)	2 x (20 to 14)
	d <sub>2</sub> = min. 6,3 mm d <sub>3</sub> = max. 19 mm			
	M6 4,5 ... 6,0 Nm (40 to 53 lb in)			
	3RT1946-4EA1			

**3RA2943-2AA.**

mm

